



# UTHealth East Texas

**Fecha de entrada en vigor: 8 de octubre de 2018**

**AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD SOBRE LA INFORMACIÓN MÉDICA. ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y LA MANERA EN LA QUE USTED PUEDE ACCEDER A ELLA. POR FAVOR, LÉALO DETENIDAMENTE.**

---

**Si tiene alguna pregunta acerca de este aviso conjunto, comuníquese con el encargado de privacidad de nuestra división al 903-596-3629, o escriba a P. O. Box 6400, Tyler, TX 75711.**

La información médica protegida se almacena electrónicamente y está sujeta a divulgación por medios electrónicos.

**Este aviso describe nuestras prácticas y las de:**

- Cualquier miembro del personal médico y cualquier profesional de salud que participe en su atención.
- Cualquier voluntario a quien le permitamos ayudarle mientras usted permanezca aquí.
- Todos los empleados de cualquier hospital, clínica, laboratorio u otro centro afiliado a UT Health East Texas.

Todas estas personas cumplen con los términos de este aviso. También pueden compartir entre sí información médica que le identifique (también conocida como “información médica protegida”) por motivos de tratamiento, pago u operaciones de atención médica, según se describe en este aviso.

**Nuestro compromiso en relación con la información médica:**

Entendemos que la información médica sobre usted y su salud es personal. Nos comprometemos a proteger su información médica. Este aviso le informará las maneras en las cuales podemos usar y divulgar su información médica. Este aviso también describe sus derechos y ciertas obligaciones que tenemos con respecto al uso y la divulgación de la información médica protegida. Estamos obligados a cumplir con todas las leyes del estado que brinden otras protecciones a la privacidad del paciente/miembro del plan.

**La ley nos exige que:**

- Mantengamos la privacidad de la información médica que le identifique.
- Le entreguemos a usted y a otras personas este aviso acerca de nuestras obligaciones legales y nuestras prácticas de privacidad con respecto a la información médica protegida.
- Cumplamos con los términos de este aviso que se encuentra en vigor actualmente.
- Notifiquemos a las personas afectadas en caso de un incumplimiento respecto de la información médica protegida que no haya sido resguardada.

**De qué manera podemos usar y divulgar su información médica:**

- **Para tratamiento.** Podemos usar y divulgar su información médica para brindarle tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, un proveedor de atención médica, como un médico, enfermero u otra persona que le brinde servicios de salud, tendrá acceso a su información médica para entender su condición médica y su historia clínica. Además, los proveedores de atención médica registrarán las acciones que realicen en el transcurso de su tratamiento y apuntarán cómo responde usted a dichas acciones. Esta información es necesaria para que los proveedores de atención médica determinen qué tratamiento debería recibir y para coordinar su atención.
- **Para pagos.** Podemos usar y divulgar su información médica a los fines de recibir pagos por el tratamiento y los servicios que usted reciba. Por ejemplo, podemos divulgar su información a planes de salud u otros pagadores para determinar si usted está inscrito/a con el pagador o si es elegible para recibir beneficios de salud, o bien, para reclamar pagos. La información en nuestra factura puede incluir información que le identifique, su diagnóstico y tratamiento o los suministros usados durante el tratamiento. Podemos proporcionar información médica a entidades que nos ayudan a enviar facturas y a cobrar los montos adeudados, como por ejemplo, una agencia de cobranzas.

- **Para operaciones de atención médica.** Podemos usar y divulgar su información médica para fines operativos. Por ejemplo, su información médica puede ser usada por, y divulgada a, miembros del equipo médico, personal responsable de mejora de la calidad y reducción de riesgos y otras personas para evaluar el desempeño de nuestro equipo, la calidad de la atención y de los resultados en su caso y en casos similares, para aprender cómo mejorar nuestras instalaciones y servicios, para fines de capacitación, para contratar servicios legales o de gestión de riesgos y para determinar cómo mejorar constantemente la calidad y efectividad de la atención médica que ofrecemos.
- **Intercambio de información médica.** Podemos participar en uno o más intercambios de información médica u otros registros de información médica y podemos usar y divulgar su información médica a través de estos intercambios para determinados fines descritos en este aviso. Por ejemplo, podemos divulgar su información médica a, u obtenerla de, otros participantes de intercambios de información médica que lo/la hayan tratado para coordinar su atención. También podemos divulgar u obtener su información médica a través de un intercambio de información médica para realizar una evaluación de calidad o mejorar la salud y reducir los costos de la atención médica. Podemos divulgar su información médica a un registro de información médica electrónico para informar sobre ciertas enfermedades o para otros fines de salud pública. Para ser excluido/a de este intercambio de información médica, por favor comuníquese con el encargado de privacidad de la división.
- **Acuerdo de atención médica organizada (OHCA, por sus siglas en inglés).** UT Health East Texas y otros miembros afiliados a UT Health East Texas participan en un OHCA para compartir información médica con el fin de gestionar actividades operativas conjuntas. Podemos usar y divulgar su información médica para brindar tratamiento, para pagos o para operaciones de atención médica para los miembros afiliados y para actividades incluidas tales como la gestión del sistema de información integrada, el intercambio de información médica, servicios de seguro, financieros y de facturación y actividades de mejora de la calidad y de gestión de riesgos.
- **Directorio del centro médico.** A menos que usted se oponga, podemos incluirle en el directorio del centro médico. Esta información puede incluir su nombre, ubicación dentro del centro médico, condición general (por ejemplo: buena, estable, etc.) y religión. Podemos entregar su información en el directorio, con excepción de su religión, a personas que pregunten por usted mencionando su nombre. A menos que se oponga, su religión y otra información en el directorio puede ser divulgada a miembros del clero, incluso si no preguntan por usted mencionando su nombre. Para ser excluido/a del directorio del centro médico, por favor comuníquese con el encargado de privacidad de la división.
- **Otras personas involucradas en su atención.** Podemos divulgar información médica relevante a un familiar, a un amigo o a cualquier otra persona que usted designe para que participe en su atención o Pagos relacionados con su atención. También podemos divulgar información médica a quienes estén brindando socorro en situaciones de desastre, de modo que otras personas puedan ser notificadas acerca de su condición, estado y ubicación.
- **Recaudación de fondos.** Podemos usar o divulgar su información médica, como, por ejemplo, sus datos demográficos y otra información vinculada con el servicio, a una fundación relacionada con nosotros para los esfuerzos de recaudación de fondos que realice UT Health East Texas. La participación de una persona en la recaudación de fondos no es una condición para el tratamiento ni el pago por los servicios. Para ser excluido/a de las recaudaciones de fondos, por favor comuníquese con el encargado de privacidad de la división.
- **Exigencias de la ley.** Podemos usar y divulgar información sobre su persona según lo exigido por la ley. Por ejemplo, estamos obligados a divulgar información sobre usted al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos si solicita dicha información para determinar si estamos cumpliendo con la ley federal de privacidad.
- **Denuncias de abuso, negligencia o violencia doméstica.** Podemos divulgar información médica a una autoridad gubernamental correspondiente, incluida una agencia de servicios de protección, si creemos que una persona es víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica. Le informaremos a la persona que hemos efectuado tal denuncia, a menos que consideremos que hacerlo expondría a la persona a un riesgo grave de sufrir un daño. Sólo haremos tales denuncias si la ley lo exige o autoriza, o bien si la persona está de acuerdo.
- **Salud pública.** Su información médica puede ser usada o divulgada para actividades de salud pública, tales como ayudar a las autoridades de salud pública u otras autoridades legales (por ejemplo: el departamento de salud del estado, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, etc.) a prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades, o para otras actividades de salud pública.
- **Aplicación de la ley.** Sujeto a ciertas restricciones, podemos divulgar información requerida o solicitada por las autoridades policiales.

- **Procedimientos judiciales y administrativos.** Podemos divulgar información en respuesta a una citación judicial, una solicitud de exhibición de pruebas o una orden judicial correspondiente.
- **Actividades de supervisión de la salud.** Podemos divulgar su información médica a una agencia de supervisión de la salud para que realice actividades autorizadas por la ley, tales como auditorías, investigaciones e inspecciones para controlar el sistema de atención médica.
- **Personas fallecidas.** Se puede divulgar información médica a empresas funerarias, médicos forenses o funcionarios a cargo de investigar las muertes no atribuibles a causas naturales para permitirles llevar a cabo sus obligaciones legales.
- **Donación de órganos/tejidos.** Su información médica puede ser usada o divulgada para fines de donación de tejidos, ojos u órganos cadavéricos.
- **Investigación.** Podemos usar o divulgar su información médica para fines de investigación después de haber recibido su autorización o cuando una junta de revisión institucional (IRB, por sus siglas en inglés) o junta de protección de la privacidad haya dejado sin efecto el requisito de autorización tras su revisión de la propuesta de investigación y haya establecido protocolos para garantizar la privacidad de su información médica. También podemos revisar su información médica para colaborar en la preparación de un estudio de investigación.
- **Salud y seguridad.** Su información médica puede ser divulgada para evitar una amenaza grave para la salud y la seguridad, suyas o de cualquier otra persona, de conformidad con la ley aplicable.
- **Funciones de gobierno.** Su información médica puede ser divulgada para funciones de gobierno especializadas, tales como la protección de funcionarios públicos o para informar a los diferentes sectores de las Fuerzas Armadas.
- **Indemnización por accidentes de trabajo.** Su información médica puede ser usada o divulgada para cumplir con las leyes y regulaciones relacionadas con la indemnización por accidentes de trabajo.
- **Socios comerciales.** Podemos divulgar su información médica a socios comerciales (personas o entidades que desempeñan funciones en nuestro nombre) siempre y cuando acepten proteger dicha información.
- **Otros usos y divulgaciones.** Podemos comunicarnos con usted para proveerle recordatorios de citas médicas o por motivos de facturación o cobranza y podemos dejar mensajes en su contestadora automática, correo de voz o a través de otros métodos. Excepto por los usos y las divulgaciones antes descritas, solo usaremos y divulgaremos su información médica con su autorización escrita. Sujeto al cumplimiento con excepciones limitadas, no usaremos ni divulgaremos apuntes de psicoterapia, ni usaremos o divulgaremos su información médica para fines comerciales excepto por lo permitido por la ley, ni venderemos su información médica a menos que usted haya firmado una autorización. Usted puede revocar una autorización notificándonos por escrito, excepto en la medida en que hayamos actuado en función de la autorización.

#### **Sus derechos con respecto a la información médica:**

Usted tiene derecho a:

- Obtener una copia impresa de este aviso sobre prácticas informativas previa solicitud, incluso si ha aceptado con anterioridad recibir este aviso por medios electrónicos.
- Examinar y obtener una copia de su información médica que conservamos u ordenarnos enviar una copia de su información médica a otra persona nombrada por usted por escrito. En la mayoría de los casos, usted o la persona que designe tendrán acceso a esta información dentro de los 30 días posteriores a la fecha de su solicitud.
- Solicitar una modificación en su información médica si considera que es incorrecta o incompleta. Podemos negarnos a satisfacer su solicitud, pero le explicaremos los motivos dentro de los 60 días posteriores a la fecha de recepción de su solicitud.
- Solicitar una comunicación confidencial de su información médica a través de un medio alternativo o en sitios alternativos. Debe saber que esta solicitud de medios o sitios alternativos para las comunicaciones solo se aplica a este proveedor o sitio.
- Recibir un informe (una lista) de las divulgaciones de su información médica que hemos realizado durante los seis años previos a su solicitud, excepto por algunas divulgaciones que no estamos obligados a incluir (tales como divulgaciones que nos ha autorizado a hacer). También incluiremos en la lista el motivo de la divulgación y el destinatario. Proporcionaremos un informe por año sin cargo, pero si solicita otros informes dentro del mismo período de 12 meses, podemos cobrarle una tarifa razonable basada en los costos.
- Solicitar una restricción sobre ciertos usos y divulgaciones de su información. No estamos obligados a aceptar una restricción solicitada, excepto por las solicitudes para limitar las divulgaciones a su plan de salud para fines de pago u operaciones de atención médica cuando usted haya pagado de su bolsillo y en su totalidad por el artículo o servicio abarcado por la solicitud y cuando los usos o divulgaciones no sean

exigidos por la ley.

- Si usted le ha otorgado un poder legal médico a otra persona, o si otra persona es designada como su tutor legal o es autorizada por la ley a actuar en su nombre, esa persona puede ejercer por usted cualquiera de los derechos antes mencionados. Antes de tomar cualquier medida, confirmaremos que esta persona tenga autoridad para actuar en su nombre.
- Para ejercer cualquiera de estos derechos, por favor comuníquese con el encargado de privacidad de la división.

**Cambios en este aviso:**

Nos reservamos el derecho de cambiar los términos de este aviso y de hacer entrar en vigor los términos nuevos para toda la información médica protegida que posea UT Health East Texas. Publicaremos una copia del aviso vigente en nuestro centro médico y en nuestro sitio web, <http://www.UTHealthEastTexas.com>. Usted también puede obtener una copia del aviso vigente comunicándose con el encargado de privacidad de la división. La fecha de entrada en vigor de este aviso se encuentra en la parte superior de la página uno.

**Quejas:**

Si cree que se han violado sus derechos a la privacidad, puede presentar una queja ante UT Health East Texas o ante el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Para presentar una queja ante UT Health East Texas, envíe su queja por escrito a nuestro encargado de privacidad de la división a la dirección que se encuentra en la portada de este aviso. Usted no será sancionado/a por presentar una queja.

**UT Health Tyler**

1000 S. Beckham Ave.  
Tyler, TX 75701  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health East Texas  
Rehabilitation Hospital**

701 Olympic Plaza Circle  
Tyler, TX 75701  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health Athens**

2000 S. Palestine St.  
Athens, TX 75751  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health Henderson**

300 Wilson St.  
Henderson, TX 75652  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health Pittsburg**

2701 Highway 271  
Pittsburg, TX 75686  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health East Texas  
Centro de salud conductual**

4101 University Blvd.  
Tyler, TX 75701  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health East Texas EMS**

352 S Glenwood Blvd  
Tyler, TX 75702  
Teléfono: 800-688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health East Texas Home Health**

1000 S. Beckham Ave.  
Tyler, TX 75701  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health North Campus Tyler**

11937 US Highway 271  
Tyler, TX 75766  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health East Texas Specialty  
Hospital**

1000 S. Beckham Ave., 5th Floor  
Tyler, TX 75701  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health Carthage**

409 Cottage Road  
Carthage, TX 75633  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health Jacksonville**

501 S. Ragsdale St.  
Jacksonville, TX 75766  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health Quitman**

117 N. Winnsboro St.  
Quitman, TX 75783  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com

**UT Health East Texas Physicians**

1000 S. Beckham Ave.  
Tyler, TX 75701  
Teléfono: (800) 688-3144  
Correo electrónico:  
PrivacyOffice@uthet.com



**UTHealth**  
East Texas